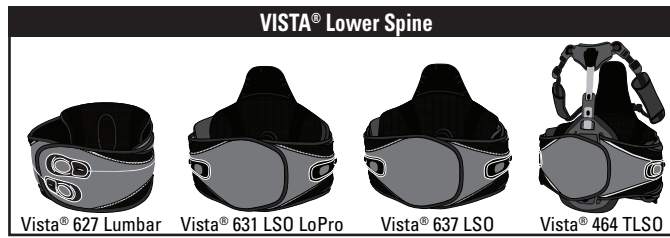


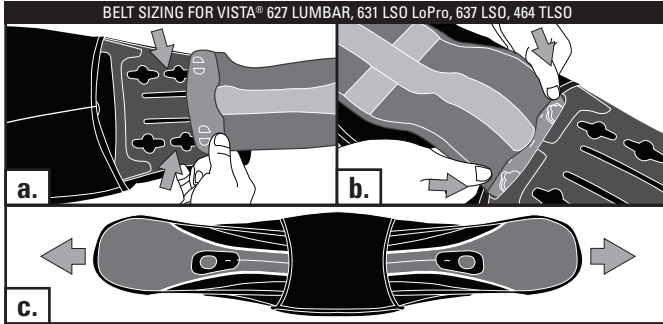
vista

LOWER SPINE



ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH
BELT SIZING	TAMAÑO DE LA CORREA	GURTEINSTELLUNG
<p>a. Fit male rivets of belt through proper sizing adjustment holes in sides of back panel.</p> <p>b. For smaller sizes, slide side panel through sizing adjustment slot and then fit rivets through proper adjustment holes from the under side.</p> <p>c. Once proper size is achieved, pull taught to lock rivets in place.</p>	<p>a. Coloque remaches macho a través de los orificios de ajuste de tamaño adecuados a los costados del panel posterior.</p> <p>b. Para los tamaños más pequeños, deslice el panel lateral a través de la ranura de ajuste de tamaño y luego coloque remaches a través de los orificios de ajuste adecuados desde el lado de abajo.</p> <p>c. Cuando se logre el tamaño adecuado, jale para tensar y trabar los remaches en su lugar.</p>	<p>a. Die Außenrieten durch die entsprechenden Größeneinstelllöcher stecken.</p> <p>b. Für kleinere Größen das Seitenteil durch den Größeneinstellschlitz schieben und anschließend die Nieten von der Unterseite durch die entsprechenden Einstelllöcher stecken.</p> <p>c. Wenn die richtige Größe eingestellt ist, festziehen, bis die Nieten einrasten.</p>

Aspen Medical Products, Inc.
 6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618
 800-295-2776 • 949-681-0200
 www.aspenmp.com

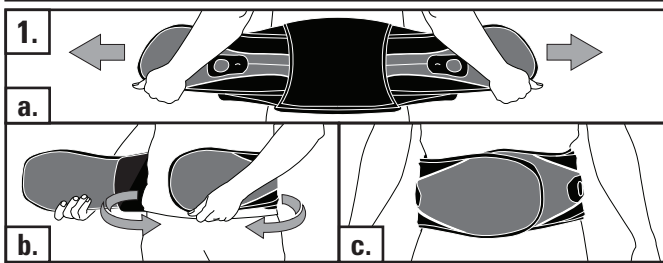


ITALIANO	FRANÇAIS	中文
REGOLAZIONE DELLA MISURA DELLA CINTURA	RÉGLAGE DE LA TAILLE DE LA CEINTURE	选择腰带长度
<p>a. Introdurre i chiodini maschi della cintura attraverso gli appropriati fori per la regolazione della misura della cintura, sui lati del pannello posteriore.</p> <p>b. Per le misure più piccole, inflare il pannello laterale attraverso la fessura di regolazione della misura e poi inserire i chiodini attraverso i fori appropriati dal lato inferiore.</p> <p>c. Una volta ottenuta la misura giusta, tirare per tendere bene e bloccare i chiodini in posizione.</p>	<p>a. Insérez les rivets mâles de la ceinture dans les orifices de réglage correspondants situés sur les côtés du panneau dorsal.</p> <p>b. Pour les petites tailles, glissez le panneau latéral dans la fente de réglage, puis introduisez les rivets dans les orifices de réglage correspondants par en-dessous.</p> <p>c. Une fois la taille voulue obtenue, tirez fermement dessus pour bloquer les rivets en position.</p>	<p>a. 将腰带突起铆钉穿过背面支撑两端的适当长度调整孔中。</p> <p>b. 如果需要缩短长度, 可将侧端支撑滑入长度调整槽中, 然后从下方将铆钉穿过适当的长度调整孔中。</p> <p>c. 长度合适后, 拉紧腰带, 以便将铆钉锁定在位。</p>

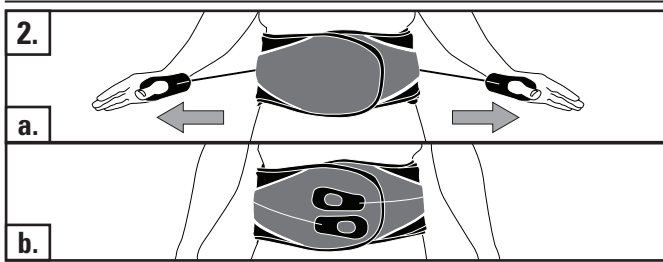
	EXTRA SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EXTRA LARGE	EXTRA EXTRA LARGE
vista627 LUMBAR ORTHOSIS	26 - 31 inches 66 - 78 cm	30 - 37 inches 76 - 94 cm	36 - 43 inches 91 - 109 cm	42 - 49 inches 107 - 124 cm	48 - 55 inches 122 - 140 cm	54 - 60 inches 137 - 152 cm

* The Vista® 627 sizing follows closely to standard pants sizing. Size ranges are only guidelines. Your experiences and personal assessment could make the difference in choosing the correct size. For the Vista® 631, 637 and 464 add 2 inches for a better fit.

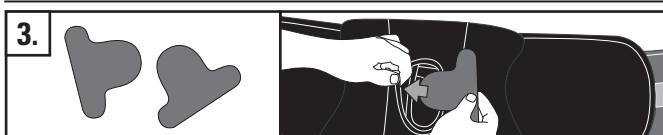
vista627 LUMBAR ORTHOSIS vista631 LUMBOSACRAL ORTHOSIS LoPro vista637 LUMBOSACRAL ORTHOSIS



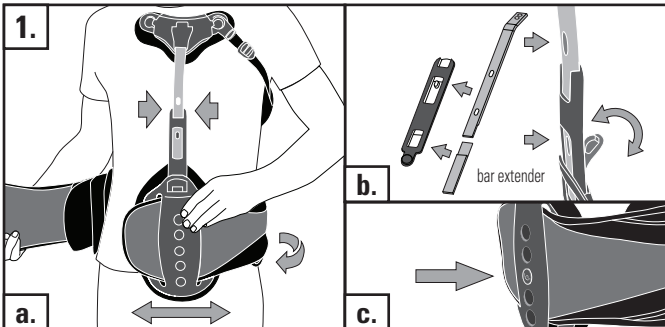
ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
PLACEMENT	COLOCACIÓN	ANLEGEN	POSIZIONAMENTO	POSITIONNEMENT	穿戴
<p>a. Center back panel in the middle of the back as low as is comfortable.</p> <p>b. Wrap left side of belt tightly to the front of the body.</p> <p>c. Repeat with right side, and while inhaling, press the hook loop material to achieve a snug fit.</p> <p>Note: Be sure top and bottom of brace is snug. If needed, angle ends to create a snug fit.</p>	<p>a. Centre el panel posterior en el medio de la espalda lo más bajo posible pero que resulte cómodo.</p> <p>b. Envuelva el lado izquierdo de la correa cuidadosamente a la parte delantera del cuerpo.</p> <p>c. Repita con el lado derecho y, mientras inhala, presione la cinta de velcro para lograr un calce ajustado.</p> <p>Nota: Verifique que la parte superior y la parte inferior del soporte estén ajustadas. Si fuera necesario, doble los extremos para lograr un calce ajustado.</p>	<p>a. Das Rückenteil in der Mitte des Rückens möglichst weit unten zentrieren, wo es komfortabel anliegt.</p> <p>b. Die linke Gurthälfte zur Vorderseite des Körpers wickeln.</p> <p>c. Dann die rechte Gurtsseite zur Vorderseite wickeln und während des Einatmens den Klettverschluss zusammendrücken, um einen festen Sitz zu erzielen.</p> <p>Hinweis: Darauf achten, dass die Orthese oben und unten fest anliegt. Ggf. die Gurtenden etwas schräg zusammendrücken, um eine guten Sitz zu erzielen.</p>	<p>a. Centrare il pannello posteriore sulla parte mediana della schiena, quanto più in basso possibile, ma rimanendo confortevole.</p> <p>b. Avvolgere strettamente il lato sinistro della cintura sulla parte frontale del corpo.</p> <p>c. Ripetere con il lato destro e poi, mentre si inspira, premere il materiale di fissaggio a uncini e asole fino a ottenere una buona aderenza.</p> <p>Nota: assicurarsi che la parte superiore e inferiore del supporto siano ben aderenti. Se necessario, disporre le estremità del supporto in modo angolato per ottenere una buona aderenza.</p>	<p>a. Centrez le panneau dorsal au milieu du dos et aussi bas que possible sans occasionner de gêne.</p> <p>b. Alimenez la partie gauche de la ceinture sur le devant du corps en serrant bien.</p> <p>c. Procédez de la même façon avec le côté droit et, tout en inspirant, pressez sur la fermeture velcro pour obtenir un ajustement bien serré.</p> <p>Remarque: Veillez à ce que la partie supérieure et inférieure de l'orthèse soient bien serrées. Si nécessaire, inclinez les extrémités pour assurer un maintien ferme.</p>	<p>a. 将背面支撑放在后背中部居中, 在舒适的前提下尽可能放低。</p> <p>b. 将腰带左侧端紧紧卷至身体前面。</p> <p>c. 在右侧重复此操作, 在吸气的同时按下锁环, 以便卡住。</p> <p>注: 确保腰带上两端均被卡住。必要时, 可以转动两端以便卡住。</p>



ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
TIGHTENING	AJUSTE	STRAFFEN	STRINGIMENTO	SERRAGE	拉紧
<p>a. Pull strongly away from body. Tighten more than you need and then loosen to achieve a proper fit. Pull left tab to tighten lower, pull right to tighten upper as needed.</p> <p>b. Mate the pull tabs to loop material to maintain compression.</p>	<p>a. Jale fuertemente en dirección opuesta a su cuerpo. Ajuste más de lo necesario y luego afloje para lograr un calce adecuado. Jale la pestaña izquierda para ajustar más abajo, jale a la derecha para ajustar más arriba según sea necesario.</p> <p>b. Una las pestañas de ajuste a la cinta de velcro para mantener la compresión.</p>	<p>a. Die Zugleinen fest vom Körper wegziehen. Um den richtigen Sitz zu erzielen, den Gurt straffer als erforderlich festziehen und dann lösen. Zur Straffung des Unterteils die linke und zur Straffung des Oberteils die rechte Zugleine ziehen.</p> <p>b. Die Zugleinen am Klettverschluss befestigen, um die Kompression aufrechtzuerhalten.</p>	<p>a. Tirare con fermezza in direzione opposta al corpo. Stringere più del necessario e poi allentare per ottenere un'aderenza appropriata. Tirare la linguetta sinistra per stringere la parte inferiore, e quella destra per stringere la parte superiore secondo la necessità.</p> <p>b. Abbinare le linguette di tensionamento al materiale di fissaggio ad asole per mantenere la compressione.</p>	<p>a. Tirez fermement en écartant les bras du corps. Serrez plus que nécessaire, puis relâchez légèrement pour obtenir un ajustement précis.</p> <p>Tirez sur le tirant gauche pour resserrer la partie inférieure, et sur le tirant droit pour resserrer la partie supérieure, selon les besoins.</p> <p>b. Fixez les tirants sur le velcro pour maintenir la compression.</p>	<p>a. 从身体向外用力拉。先拉得紧一些, 然后再放松达到松紧适宜程度。根据需要, 拉左侧拉环以收紧下端, 拉右侧拉环以收紧上端。</p> <p>b. 将拉环与锁环相匹配, 以保持压力。</p>



ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
LORDO PADS	ALMOHADILLAS PARA LORDOSIS	LORDOSENPOLSTER	CUSCINETTI LORDOTICI	COUSSINETS LORDOTIQUES	脊柱前凸垫
Insert or remove Lordo Pads for personal comfort.	Coloque o retire las Almohadillas para lordosis para sentirse más cómodo.	Für individuellen Komfort die Lordosenpolster einstecken oder herausnehmen.	Inserire o rimuovere i cuscinetti lordotici in base alla comodità del paziente.	Insérez ou retirez les coussinets lordotiques en fonction du confort personnel recherché.	按照个人舒适程度, 插入或去除脊柱前凸垫。



ENGLISH
PLACEMENT & ADJUST

a. Center back panel as low as possible. Slide abdominal panel and sternal pad sideways as needed to ensure brace and panel are at patient's midline.

b. For shorter patients, remove bar extender from the abdominal panel. Pry button back and slide aluminum strut so that the button locks into the appropriate hole.

c. To further adjust the sternal pad on the abdominal panel, press the button with leaf logo inward and raise or lower the sternal pad as needed.

ESPAÑOL
COLOCACIÓN Y REGULACIÓN

a. Centre el panel posterior lo más bajo posible. Deslice el panel abdominal y la almohadilla esternal hacia los costados según sea necesario para asegurar que el soporte y el panel estén en la línea central del paciente.

b. En el caso de pacientes de estatura más baja, retire el extensor de la barra de la funda del panel abdominal. Entremeta la parte posterior del botón y deslice el puntal de aluminio de manera que el botón quede trabado en el orificio correcto.

c. Para ajustar más la almohadilla esternal en el panel abdominal, presione el botón con el logotipo de la hoja hacia adentro y levante o baje la almohadilla esternal según sea necesario.

DEUTSCH
ANLEGEN UND JUSTIEREN

a. Das Rückenteil möglichst tief im unteren Rückenbereich zentrieren. Das Abdominalteil und das Sternumpolster ggf. seitlich verschieben, um sicherzustellen, dass sich die Stützbänder und das Abdominalteil an der Mittellinie des Patienten befinden.

b. Für kleinere Patienten die Bügelverlängerung aus der Hülle des Abdominalteils nehmen. Den Knopf öffnen und den Aluminiumstab verschieben, so dass der Knopf in das entsprechende Loch eingreift.

c. Um das Sternumpolster am Abdominalteil weiter anzupassen, den Knopf mit dem Blatt-Logo nach innen drücken und das Sternumpolster wie gewünscht nach oben oder unten schieben.

ITALIANO
POSIZIONAMENTO E REGOLAZIONE

a. Centrare il pannello posteriore il più in basso possibile. Far scorrere lateralmente il pannello addominale e il cuscinetto dello sterno secondo la necessità per assicurare che il supporto e il pannello si trovino in corrispondenza della linea mediana del paziente.

b. Per i pazienti più bassi, rimuovere la prolunga della barra dalla guaina del pannello addominale. Tirare indietro il bottone e far scivolare la barra di alluminio in modo che il bottone si blocchi nel foro appropriato.

c. Per regolare ulteriormente il cuscinetto dello sterno sul pannello addominale, premere verso l'interno il bottone con il simbolo della foglia e sollevare o abbassare il cuscinetto dello sterno secondo la necessità.

FRANÇAIS
POSITIONNEMENT ET RÉGLAGE

a. Centrez le panneau dorsal le plus bas possible. Faites glisser le panneau abdominal et le coussinet sternal sur les côtés si nécessaire pour faire en sorte que l'orthèse et le panneau soient positionnés sur la ligne médiane du patient.

b. Pour les patients de petite taille, retirez la rallonge du tuteur du fourreau du panneau abdominal. Ramenez le bouton sur l'arrière et faites coulisser le support en aluminium de manière à verrouiller le bouton dans l'orifice correspondant.

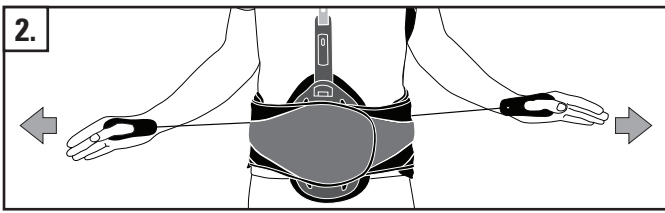
c. Pour ajuster davantage le coussinet sternal sur le panneau abdominal, enfoncez le bouton doté d'un logo en forme de feuille et remontez ou abaissez le coussinet sternal si nécessaire.

中文
穿戴和调整

a. 尽可能将背面支撑居中放低。根据需要将侧向滑动腹部支撑和胸骨垫，以确保腰带和支撑处于大腿根部与小腹部交界处。

b. 向后扳按钮，滑动铝片，以便按钮锁入适当孔中，适合不同身高的患者。

c. 欲继续调整腹部支撑上的胸骨垫，向内按下带树叶徽标的按钮，根据需要将升高或降低胸骨垫。



ENGLISH
TIGHTEN

Pull strongly away from body. Tighten more than you need and then loosen to achieve a proper fit. Pull left tab to tighten lower, pull right to tighten upper as needed.

ESPAÑOL
AJUSTE

Jale fuertemente en dirección opuesta a su cuerpo. Ajuste más de lo necesario y luego afloje para lograr un calce adecuado. Jale la pestaña izquierda para ajustar más abajo, jale a la derecha para ajustar más arriba según sea necesario.

DEUTSCH
STRAFFEN

Die Zugleinen fest vom Körper wegziehen. Um den richtigen Sitz zu erzielen, den Gurt straffer als erforderlich festziehen und dann loslassen. Zur Straffung des Unterteils die linke und zur Straffung des Oberteils die rechte Zugleine ziehen.

ITALIANO
STRINGIMENTO

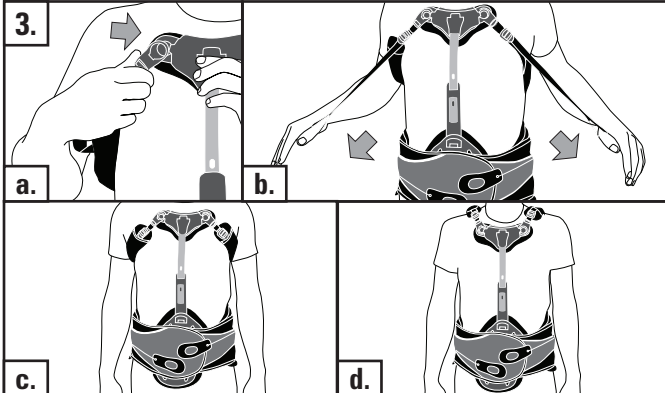
Tirare con fermezza in direzione opposta al corpo. Stringere più del necessario e poi allentare per ottenere un'aderenza appropriata. Tirare la linguetta sinistra per stringere la parte inferiore, e quella destra per stringere la parte superiore secondo la necessità.

FRANÇAIS
SERRAGE

Tirez fermement en écartant les bras du corps. Serrez plus que nécessaire, puis relâchez légèrement pour obtenir un ajustement précis. Tirez sur le tirant gauche pour resserrer la partie inférieure, et sur le tirant droit pour resserrer la partie supérieure, selon les besoins.

中文
拉紧

从身体向外用力拉。先拉得紧一些，然后再放松达到松紧适宜程度。根据需要将左侧拉环以收紧下端，拉右侧拉环以收紧上端。



ENGLISH
STRAPS

Note: If needed, the support strut can be bent to ensure a proper fit.

ESPAÑOL
CORREAS

Note: Si fuera necesario, el montante de soporte puede doblarse para asegurar el calce correcto.

DEUTSCH
RIEMEN

Hinweis: Falls erforderlich, kann der Stützstab gebogen werden, um einen guten Sitz zu erreichen.

ITALIANO
CINGHIETTE

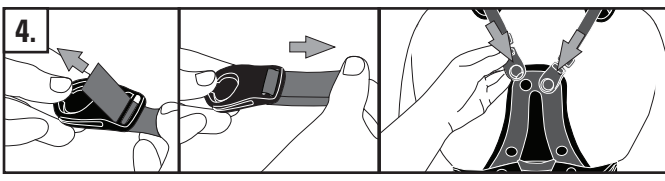
Nota: se necessario, la barra di alluminio di supporto può essere piegata per adeguarla al corpo del paziente.

FRANÇAIS
SANGLES

Remarque: Vous pouvez éventuellement recourber le support profilé pour obtenir un ajustement précis.

中文
拉带

注：如果需要，可以弯曲支撑铝片，以确保松紧适宜。



ENGLISH
OVER SHOULDER OPTION

If buckles are needed, add a buckle to strap ends and secure buckle. Attach buckles to the top of the TLSO back panel.

ESPAÑOL
OPCIÓN PARA ENCIMA DEL HOMBRO

En caso de necesitar hebillas, agregue una hebilla a los extremos de la correa y ajústela. Coloque las hebillas en la parte superior del panel posterior del modelo TLSO.

DEUTSCH
ANLEGEN ÜBER DIE SCHULTER (OPTION)

Falls Gurtschlösser benötigt werden, jeweils ein Gurtschloss an den Riemenenden befestigen und sichern. Die Gurtschlösser oben am Rückenteil der thoracolumbosakralen Orthese befestigen.

ITALIANO
OPZIONE SOPRA LE SPALLE

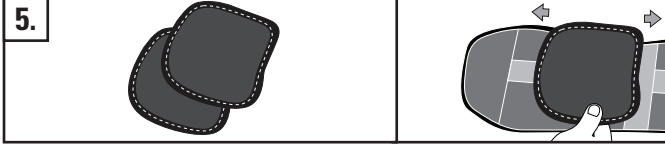
Se occorrono fibbie, aggiungere una fibbia alle estremità delle cinghiette e fissare la fibbia. Collegare le fibbie alla parte superiore del pannello posteriore TLSO.

FRANÇAIS
OPTION EN BRETELLES

S'il faut des boucles, ajouter une boucle à l'extrémité de chaque sangle et la fixer. Attachez les boucles sur la partie supérieure du panneau arrière TLSO (orthèse thoracolumbo-sacrée).

中文
挂肩选项

如果需要使用搭扣，在躯体调整带末端添加一个搭扣，然后固定躯体调整带。将搭扣与 TLSO 背面支撑相连接。



ENGLISH
ANTERIOR PANEL EXTENSION

Position anterior panel extension pads on brace for desired coverage. Panels must overlap to encircle the trunk.

ESPAÑOL
EXTENSIÓN DEL PANEL FRONTAL

Coloque las almohadillas de extensión del panel frontal sobre el soporte para obtener la cobertura deseada. Los paneles deben solaparse para rodear el tórax.

DEUTSCH
VORDERTEIL-ERWEITERUNG

Die Erweiterungspolster für das Vorderteil an der Orthese positionieren, um die gewünschte Abdeckung zu erzielen. Die Teile müssen überlappen, damit der Rumpf vollständig umgeben ist.

ITALIANO
ESTENSIONE DEL PANNELLO ANTERIORE

Posizionare sul supporto i cuscinetti di estensione del pannello anteriore per ottenere la copertura desiderata. I pannelli devono sovrapporsi per avvolgere il torso.

FRANÇAIS
PROLONGATEUR DU PANNEAU ANTERIEUR

Positionnez les coussinets de réglage du panneau antérieur sur l'orthèse de manière à obtenir la couverture souhaitée. Les panneaux doivent se chevaucher pour encadrer le thorax.

中文
前方支撑延长垫

腰带前方支撑延长垫位置要适当，确保理想的覆盖面积。支撑两端必须叠加，确保包在整个躯干。

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts.
Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.
This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.
Warning: To ensure proper use, please review all material.
A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.
THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE ACCOMPANYING LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.
PATENT PENDING
MADE IN CHINA